

安全理事会



UNIVERSITY LIBRARIES

S/PV.2368

SEP 5 - 1982

1982年5月26日

第二千三百六十八次会议临时逐字记录

1982年5月26日星期三中午12时15分在纽约总部举行

主席：凌青先生（中国）

成员：法国	德拉巴雷·德南特依先生
圭亚那	辛克莱先生
爱尔兰	多尔先生
日本	西堀先生
约旦	努赛贝赫先生
巴拿马	伊留埃卡先生
波兰	韦兹纳先生
西班牙	德皮内斯先生
多哥	阿梅加先生
乌干达	奥顿努先生
苏维埃社会主义共和国联盟	特罗扬诺夫斯基先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	安东尼·帕森斯爵士
美利坚合众国	柯克帕特里克夫人
扎伊尔	卡曼达·瓦卡曼达先生

本记录载有以英语所作发言和以其他语言所作发言的英语口译译文的最初文本。最后文本将在《安全理事会正式记录》中刊印。

更正仅限于发言原文。更正应写在一份印发的记录上，经有关代表团成员签字后，在文件印发日期后一个星期内递交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场866号，A-3550室）。

中午 12 时 40 分会议开始。

通过议程

议程通过。

关于福克兰群岛（马尔维纳斯群岛）地区的局势问题

- (a) 1982年5月4日爱尔兰常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/15037)
- (b) 1982年5月20日秘书长给安全理事会主席的信(S/15099)
- (c) 1982年5月21日巴拿马常驻联合国代表给安全理事会主席的信(S/15100)

主席：按照前几次会议就这个项目所作的决定，我邀请阿根廷代表在安理会议席就座；我邀请安提瓜和巴布达、澳大利亚、比利时、玻利维亚、巴西、加拿大、智利、哥伦比亚、古巴、厄瓜多尔、萨尔瓦多、赤道几内亚、德意志联邦共和国、希腊、危地马拉、洪都拉斯、印度、印度尼西亚、意大利、肯尼亚、老挝人民民主共和国、利比里亚、墨西哥、荷兰、新西兰、尼加拉瓜、巴拉圭、秘鲁、乌拉圭和委内瑞拉的代表在安理会议厅一侧为他们保留的座位就座。

应主席邀请，利斯特雷先生(阿根廷)在安理会议席就座；雅各布斯先生(安提瓜和巴布达)、斯特里特先生(澳大利亚)、德弗小姐(比利时)、奥尔蒂斯·桑斯先生(玻利维亚)、科雷亚·达科斯塔先生(巴西)、佩尔蒂埃先生(加拿大)、特鲁科先生(智利)、桑斯·德圣玛丽亚先生(哥伦比亚)、罗亚·库里先生(古巴)、阿尔沃诺斯先生(厄瓜多尔)、罗萨莱斯·里维拉先生(萨尔瓦多)、马耶·埃拉先生(赤道几内亚)、范韦尔先生(德意志联邦共和国)、登塔斯先生(希腊)、德尔普里·克雷斯波先生(危地马拉)、达里奥·洛沃先生(洪都拉斯)、克里什南先生(印

度)、卡迈勒先生(印度尼西亚)、拉罗加先生(意大利)、梅纳先生(肯尼亚)、斯里提拉先生(老挝人民民主共和国)、琼斯夫人(利比里亚)、穆尼奥斯·莱多先生(墨西哥)、舍尔特马先生(荷兰)、弗朗西斯先生(新西兰)、查莫罗·莫拉先生(尼加拉瓜)、冈萨雷斯·阿里亚斯先生(巴拉圭)、卡列·卡列先生(秘鲁)、阿萨尔·戈麦斯先生(乌拉圭)和马丁尼·乌达内塔先生(委内瑞拉)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位就座。

主席：我要向安理会成员报告，我收到南斯拉夫代表的一封信，信中要求邀请他参加安理会关于这一议程项目的讨论。按照惯例，我建议，如果安理会同意，我就根据宪章有关条款和安理会暂行议事规则第37条的规定邀请该国代表参加这一讨论，但无表决权。

因无异议，会议决定如上。

应主席邀请，科马丁纳先生(南斯拉夫)在安理会议厅一侧为他保留的座位就座。

主席：现在安理会继续审议这一议程项目。

发给安理会成员的有下列文件：S/15112，日本提出的决议草案案文；S/15122，圭亚那、爱尔兰、约旦、多哥、乌干达和扎伊尔提出的决议草案案文；S/15115，1982年5月24日苏里南常驻联合国代表给安理会主席的信；S/15116，1982年5月25日哥斯达黎加常驻联合国代表团代理常驻代表给安理会主席的信；S/15117，1982年5月25日阿根廷常驻联合国代表给安理会主席的信；以及S/15119，1982年5月25日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安理会主席的信。

第一位发言的是德意志联邦共和国代表。我请他到安理会议席就座并发言。

范韦尔先生(德意志联邦共和国)：主席先生，我要感谢你准许我参加安理会有关这个非常重要项目的辩论。

我向你保证，我们相信，在你明智而熟练的领导下，安理会的工作一定会公正无私、卓有成效地进行。

对于福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)地区的敌对行动逐步升级，造成越来越多的人丧失生命这个问题，德意志联邦共和国深为关注。我们完全同意人们在这个讲坛上发表的看法，即在直到最近还有着真诚而广泛的关系的两国之间爆发的这场战争是“一场永远不应该发生的战争”。

不论是在欧洲共同体中，还是在北大西洋联盟内，联合王国都是我们的一个最亲密的邻邦、朋友和盟国。我国在地理上、历史上和文化上同它联系在一起，尤其是对于民主、人的尊严和自由的价值以及法治等方面有着共同的观念。

同时，我国同拉丁美洲各国，特别是同阿根廷始终保持着政治上、文化上和经济上的紧密联系。实际上，很大部分阿根廷人民自认为是德意志血统。那么，我们要继续保持、发展和加强这些联系就是理所当然的了。

对于造成这一悲惨冲突的争端，我们没有表明任何态度。正如其他发言者已经指出的那样，我们必须认识到这一冲突的根子有多深。我们知道，这个群岛是阿根廷人民世代关注的民族大事，这反映在联合国的许多决议中，也反映在同英国持续多年的谈判中。

但是，我们不能忽视这样一个无可争辩的事实，即阿根廷蔑视安理会和联合国秘书长的紧急呼吁，选择了通过使用军事力量来解决其领土争端的道路。它的军事入侵，正如安理会在其第502(1982)号决议中所确认的那样，是在福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)地区破坏和平的行为，这违背了国际法和联合国宪章两条最基本的原则，即和平解决争端的原则和在国际关系中禁止使用武力的原则。这一军事行动使联合王国引用联合国宪章第五十一条，行使其应有的自卫权利。

我国人民深深意识到两次世界大战引起的苦难，大战使数百万人失去了生命，而我国又位于分裂的欧洲的中心，因此，我们在这个讲坛和其他组织的讲坛上曾一再强调，最大限度地尊重不使用武力的原则是维护和平、睦邻关系和人类文明的结构本身的一个基本前提。这就是为什么我们缔结了一些表明我们摒弃使用武力的条约的原因。

由于我们的世界越来越互相依存，每一个破坏和

平的行动必然要影响到国际社会本身。因此，这一原则必须在全球具有广泛的效力。如果国际社会容忍违反这一原则的行为，那么，这将特别使小国失去法律的保护，并会引起混乱。

从目前的危机一开始，我国政府就向冲突的双方发出紧急呼吁，要他们寻求和平解决的一切可能性。它同欧洲共同体的伙伴们一起为尽早解决这一危机所采取的若干措施包括了经济措施。对于其他发言者有关这方面的某些说法，已由现任欧洲共同体主席的比利时代表在前几天作了必要的回答。

我们特别全心全意地支持了联合国秘书长为和平解决这一争端所作的很有手腕的、不懈的努力。他斡旋有方，应该受到最高度的赞扬。我国政府认为，他在他崇高的岗位上已经最大限度地发挥了维护和平的巨大力量。鉴于他已经取得重大的进展，我们认为他应当根据安理会的正式授权迅速继续努力，而安理会被授予维护国际和平与安全的主要责任。

安理会授予具体明确的权力就能使他在新的基础上以更大的权威继续努力，这样就有更大的可能性早日求得既完全符合安理会第502(1982)号决议又不损害双方进一步谈判的结果的解决当前危机的办法。

必须指出，第502(1982)号决议的两项最紧迫的要求是：立即停止敌对行动，所有阿根廷军队立即撤出该群岛。

由于每天从战场上传来的令人震惊的消息，我们感到非常担心的是：战争拖得越长，怨恨和反感的情绪就越深，扩大冲突的危险性就越大，体面地和平解决的可能性就越小。因此，我们热切地希望战争能够停止，我们恳求交战双方为秘书长继续作出努力创造必要的条件。

主席：我感谢德意志联邦共和国代表对我所说的好友的话。

下一个发言的是南斯拉夫代表。我请他在安理会议席就座并发言。

科马丁纳先生(南斯拉夫)：先生，首先，对于你担任安理会主席这一高级的负责职务，我要再次表示我国代表团的祝贺。我们确信，在你富有经验的领

导下，安理会一定会履行它的职责去处理当前议程上的问题，这个问题关系到更广泛的国际安全问题。

我也要再一次赞扬扎伊尔常驻代表卡曼达·瓦卡曼达大使，因为他在四月份成功地履行了安理会主席的职责。

南斯拉夫以严重关切的心情注视着马尔维纳斯群岛危机的发展。无论是战争的规模，还是战争的剧烈程度，这场战争都超出了阿根廷和英国之间争端的范围，而且它还趋向于发展成一场甚至更为广泛的冲突。

我们非常震惊地看到这两国之间的这场不幸的冲突正在失去控制，而南斯拉夫同这两国都保持着友好的关系和长期的联系。

我国对这场冲突的立场的出发点是，需要严格遵循不允许使用武力或以武力相威胁的原则，需要和平解决争端，这些是联合国宪章的基本原则和建立稳定的国际关系的前提。

南斯拉夫联邦外交部声明如下：

“南斯拉夫一直以严重关切的心情注视着阿根廷和英国之间的武装冲突逐步升级。使用武力的范围和生命损失的惨重使我们更加坚信，双方必须停止敌对行动，必须按照联合国宪章、联合国文件以及不结盟国家会议有关这个问题所表明的立场，寻求谈判解决的办法。不结盟国家协调局最近表示必须求得这样一个解决办法。

“自从马尔维纳斯群岛危机一开始，南斯拉夫的官方代表就在同阿根廷和英国代表的多次接触中指出使用武力的危险性，要求有关双方最大限度地克制自己，以阻止局势进一步恶化，并通过和平手段使问题得到公正持久的解决，使之有利于本地区和全世界的和平与安全。”

至于我们的态度，我们仍坚持几次不结盟国家首脑或部长级会议关于马尔维纳斯群岛问题所采取的共同立场，在这些会议上阿根廷对这些岛屿主权的正义要求得到承认和支持。毫无疑问，至关重要的是必须纠正历史遗留下来的后果。

不结盟国家认识到这场危机的严重性，努力消除

殖民时代的最后残迹，认识到必须和平解决争端，已经几次作出努力，以求和平解决危机。

不结盟国家在其协调局于1982年5月5日发表的公报中除了别的以外还提到：

“对于在马尔维纳斯群岛的冲突中日益增加的生命损失表示遗憾；

“……重申在国家关系中使用武力或以使用武力相威胁是违反不结盟国家运动的原则的行动；

“如同自从1975年8月在秘鲁利马举行的外交部长会议宣言发表以来不结盟运动历次最高级会议和部长级会议所重申的那样，进一步肯定……（不结盟国家）支持阿根廷对马尔维纳斯群岛行使主权；

“再一次呼吁冲突的双方完全根据安理会第502(1982)号决议、不结盟国家运动的原则和决定以及联合国大会的有关决议，紧急地寻求一项公正的、持久的和平解决办法。”〔S/15048，第2页〕

南斯拉夫过去一直支持、现在仍然支持联合国所采取的旨在和平解决这场冲突的一切行动，因为它认为这个世界组织是一个应该根据联合国宪章解决这些问题和类似问题的机构。由于这个原因，我们支持安理会第502(1982)号决议，认为它是解决这场危机的最适当的文件。为了同样的目的，我们支持联合国秘书长坚持不懈的努力，为此，我要给予他应得的赞扬。

这场冲突目前不是按照联合国上述决议和通过秘书长的努力所确定的方向发展，而是已经变为战争的温床；按照使用武力的逻辑，它甚至有进一步扩大的危险。它已成为试验最尖端武器的靶场，导致更多的人丧失生命，妨碍取得和平解决。

这是国际社会应当采取旨在保证这两个国家停止敌对行动并通过谈判解决问题的紧急行动的又一个理由。在联合国的决议中，在秘书长和安理会的活动中，特别是通过执行第502(1982)号决议，已经有了这样解决的基础。当然，这指的是双方撤军和授权秘书长采取进一步的行动。

我们仍然坚持我们对这场争端实质的评价，这就是在事态发展的任何阶段都不允许使用武力，阿根廷和平地确立主权是不可避免的。我们感到鼓舞的是，安理会已经采取了确保停止敌对行动、为公正解决这一争端创造条件的最初的步骤。

主席：我感谢南斯拉夫代表对我所说的话。

多尔先生(爱尔兰)：上星期五我在安理会的发言中说明了爱尔兰为什么谋求召开一次安理会会议。我说我们有两条理由要这样做。第一，我们认为秘书长希望向我们报告他为解决争端所进行的长期而耐心的工作；第二，我们认为，尽管安理会的行动可能受到一些限制，但它有责任在其他努力失败了的时候举行会议考虑是否还有制止这场冲突的任何可能性。

在那个场合，我还说过我们面临的任务是要找到一条途径尽快制止当前的战争，恢复谈判，同时继续全力支持安理会已经同意的基本原则。

最后，在结束我的讲话时，我曾提出最好安理会正式要求秘书长继续作出努力，但这次安理会的正式授权使他的努力具有更大的力量。

昨天我再次发言，提出一项提案草案(S/15106)，爱尔兰希望这个草案能成为安理会共同行动的基础。当时我在解释我们的观点时说，战争是政治和谈判的一个失败，而在我们这个时代，我们已逐步形成不使用战争解决国际冲突的一些方法和做法，我们希望看到这场战争的结束和这些做法的恢复。

因此，我们昨天提出的决议草案的目的正是为了使秘书长所做的值得称赞的、有价值的工作能够再走上正轨，给予他新的权力和新的动力。在我们的提案中，我们也力求为交战双方奠定停火和结束这场战争的最合情合理的基础，如果他们打算停战的话。特别是我们提出了派出联合国观察员监督停火的设想。

昨天我发言时，我说明了关于结束这场战争的问题，为了使联合国秘书长的工作有获得成功的最大希望，我们设想可以分三个阶段。第一阶段可用这样一句话来概括：“敦促冲突双方在秘书长执行他的使命时同他充分合作，接着提出他们能够采取的第一个步

骤就是同意完全停火72小时，使秘书长能够着手进行第二阶段的工作，也就是同他们一起拟定停火的细节，也许包括派遣联合国观察员的问题。然后，这就为第三阶段做准备，即更正式地授权秘书长恢复他以前进行的工作。

正如我已经说过的那样，我们寻求召开一次安理会会议和提出一项提案，目的在于找到一个共同的基础，使安理会能够采取行动，并对目前打得难解难分的交战双方能够提供帮助和希望，这样做既不违背一方正在捍卫的强有力的原则，又不忽视另一方长期以来感到的不满。我的同事、乌干达代表即将正式提出的决议草案是对这一基本案文稍加修正的案文。经过过去一两天广泛协商之后，我们和这个决议草案的其他共同提案国都认为这个草案可以作为安理会采取共同行动的基础。

鉴于决议草案过一会儿就要正式提出，我不再详细叙述对昨天的案文进行修改的情况。但是，对这两个案文之间的关系，有一点我想解释一下。两个案文在序言的最后一段都用同样的语言表达了安理会的关注，要把停止敌对行动和结束当前冲突作为一件最紧迫的事情来完成。两个案文都明确地正式授权秘书长继续他一直在做的工作。我们昨天的案文设想了三个步骤。我已经说明，第一，在敦促交战双方充分合作时，我们在原来的案文中要求他们第一步先停战72小时，使秘书长能够同他们一起拟定出持久停火的细节和其他方面。我们与不结盟集团的五个成员国共同提出的这个修正案文有着非常相似的结构，也敦促冲突的双方同秘书长充分合作，以执行他的使命。它也接着要求秘书长同他们一起拟定出彼此都能接受的停火条款，它也设想派遣能够监督停火的联合国观察员。不言而喻，在两个案文中所有这一切都是为在一个更正式的基础上恢复谈判作准备，我们要说谈判出了轨，我们要使它回到轨道上来。

不同之点——这是我对此要说的唯一的一点——是我们的修正案文没有明确要求双方同意停战72小时。但是，正如我们昨天的案文一样，它也敦促他们同秘书长充分合作，以执行他的使命，我们希望，在他们听取了我们在这里所说的一切之后，就这场战争

而言，那种合作实际上将采取这样一种形式，它能够保证提供适当的基础，使秘书长能够做我们在两个提案案文中要求他做的工作。在两个案文中，我们都要求他做同样的事情，即同交战双方进行接触，立即拟定彼此都能接受的停火条件，必要时包括派遣联合国观察员在内。

虽然今天的修正案文在要求双方停止敌对行动时没有明确要求停止72小时，但它一般地敦促了他们同秘书长充分合作，以执行他的使命。我希望，每一方都能明智地认为有可能提供这样一个基础，使秘书长能够同他们协商，做我们要求他做的事情。

我们清楚地知道，我们给了秘书长一个很艰巨的任务。但是我要着重指出，如果我们通过了这个提案，我们作为一个安理会就有力地促使双方在完成这个任务方面进行合作，并且但愿在安理会里奠定一个共同的基础，使他们能够停止战争，如果他们愿意的话，恢复谈判。这样就会使安理会感到满意，如同序言最后一段所表达的那样，安理会关心的是要把停止敌对行动和结束当前冲突作为一件最紧迫的事情来实现。

爱尔兰为能够与安理会的不结盟集团五国共同提出我国提案的这个修正案而感到高兴和荣幸，我们强烈希望它能成为安理会共同行动的基础。但是，安理会本身采取共同行动还不够。安理会和我们一直试图要做的事情是，为双方奠定一个共同行动的基础，以便如同我所说的那样，恢复谈判，结束战争，坚持我们坚决认为必须坚持的原则，同时，找到一条途径通过谈判来处理那些过去和现在人们深深感受到的抱怨的原因。

我们要求召开一次安理会会议，其目的、唯一的目的在此；我上星期五在这里发言，其目的、唯一的目的在此；我昨天发言并提出一个提案，其目的、唯一的目的在此；就我国代表团来说，参加其他五国在安理会提出一个该案文的修订案文，其目的、唯一的目的在此，我们希望该修订案文采取同样的方针，让双方去做我们昨天的案文明确规定要求他们做的、现在我们仍然认为他们必须做的事情，即同秘书长充分合作，以完成我们给予他的艰巨而重要的使命。

我绝对地相信，对秘书长说来，他会以最熟练的本领和最高的献身精神来执行这一使命。我们早已看到他的熟练的本领和献身精神。现在我们希望，在我已阐明的基础上，双方将有可能给予秘书长必要的合作，使安理会的这次讨论和我们今天取得的无论什么样的结果会最后导致结束一场危险的冲突，维护原则，寻求解决抱怨的原因的基础，并最终证明联合国及安理会作为致力于解决冲突和探求结束冲突的途径的一个机构是起作用的。

主席：我请乌干达代表介绍这一决议草案。

奥顿努先生(乌干达)：我代表圭亚那、爱尔兰、约旦、多哥、扎伊尔代表团和我国代表团荣幸地介绍载于文件S/15122中的决议草案。

这个决议草案的共同提案国认为，在最近几天举行的安理会辩论中形成了一定范围的一致意见。已经发言的许多代表团都对马尔维纳斯群岛及其周围地区发生的冲突表示深切的关注。他们对于生命的悲惨损失和这场冲突给国际和平与安全造成的危险特别表示关注。

许多代表团表示支持秘书长的努力，并表示希望秘书长在安理会正式授权的范围内恢复他的斡旋使命。

大多数代表团表示希望看到安理会采取措施，以结束当前的敌对行动。提交安理会的这个决议草案只不过寻求表达这些意见一致的领域。决议草案中基本的和最重要的条款是：

第一，在执行部分第2段，安理会：

“要求秘书长根据当前的决议，再次承担斡旋的使命，不要忘记安理会第502(1982)号决议和他5月21日发言中概述的途径”。

第二，在执行部分第3段，安理会：

“敦促冲突双方同秘书长充分合作，以执行他的使命，使福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)及其周围地区当前的敌对行动得以结束”。

第三点包括在执行部分第4段，规定秘书长立即开始同双方进行讨论，

“以便商谈彼此都能接受的停火条款，包括必要时安排派遣联合国观察员监督遵守停火条款”。

这些就是提交安理会的决议草案中最基本和最重要的条款。如同许多代表团所说的，有必要采取紧急行动。我向安理成员推荐这个决议草案，并希望安理会能一致通过这个决议草案。

共同提案国认为，如果这个决议草案获得通过，那将是对和平作出适当的贡献。

主席：据我了解，安理会准备表决圭亚那、爱尔兰、约旦、多哥、乌干达和扎伊尔提出的、载于文件S/15122中的决议草案。

除非我听到不同意见，否则我现在就把这个决议草案付诸表决。

因无异议，会议决定如上。

主席：我首先请想在决议草案表决前发言的安理会成员发言。

德皮内斯先生(西班牙)：关于文件S/15122所载的提交安理会审议的这个决议草案，我国代表团要回顾一下，我们在5月22日星期六的发言中说过，必须尽快通过一个决定，这个决定要包括使之切实可行所必需的政治平衡的内容，并要规定不仅立即停止敌对行动，而且还应使两国部队脱离接触和撤军；还要规定在联合国主持下进行谈判的方法，以保证尊重宪章的原则，以及强调在国际关系中禁止使用武力，把马尔维纳斯群岛的争端作为一个非殖民化问题来应用联合国的有关决议。

在这方面，我们把我们的立场概括为以下三个概念：停止敌对行动、谈判与和平。

现在提交我们审议的这个决议草案没有安排立即停止敌对行动。它仅仅提出一个方案，即秘书长立即同双方进行接触，以谈判彼此可以接受的停火条件。

我国代表团认为，对于负有维护和平与安全任务的本机构来说，比较可取的做法是安排立即停火，并给秘书长规定更明确的职权范围。

尽管如此，鉴于局势的严重性，我国代表团将投票赞成这个决议草案，当然，也将支持秘书长的所有行动，我们必须公正地承认，委托给他的是一项极其艰巨和棘手的任务。

伊留埃卡先生(巴拿马)：巴拿马想就它对文件S/15122所载的共同决议草案的投票作一解释。在这方面，我要指出，这个决议草案谈到安理会1982年4月3日第502(1982)号决议，而我国代表团反对该项决议，因为我们认为它是不现实的和不合逻辑的，是不符合该决议通过时的情况的。

我国政府注意到，目前这个决议案没有包括实现公正持久的和平所必需的一切内容。我们要提到被忽略的一个基本事实，即没有提及这场冲突的一个基本问题，也就是马尔维纳斯群岛的非殖民化问题。谈判不能离开联合国大会通过的关于马尔维纳斯群岛非殖民化的决议，特别是1965年通过的大会第2065(XX)号决议。我们认为这个问题是个非常基本的问题，对此巴拿马共和国总统阿里斯蒂德斯·罗亚先生发表了如下的讲话：

“事实是联合王国由于在占领马尔维纳斯群岛及其属地时无视联合国通过的非殖民化决议而长期引起了很大的麻烦。阿根廷共和国为了再次维护其民族荣誉和利益，并没有引起这一不公正的、不可接受的局势，而是这一局势产生的后果的受害者。由于联合王国在多年谈判毫无结果之后仍然不愿达成一项和平协议，局势更为恶化。联合王国由于使谈判进程毫无成果或希望而成为完全破坏法律原则的一方。”

除了这一最基本的问题以外，我想谈谈这个决议案的一些内容。西班牙代表已经提到这些内容。这些内容在此并没有按我国所希望的次序加以陈述。巴拿马已经告知安理会，最迫切的是要首先立即停火和立即停止一切军事活动。我国本来希望由安理会根据它的权力安排停火，同时秘书长可以依照安理会授予的权力开始行动。

我们正在把一种十分困难的局面和责任放在秘书长的很结实、能挑重担的肩上。我们必须认识这一形势。委托给秘书长的重新斡旋的使命颠倒了上述内容

的次序，因为给予了秘书长这个责任以便同双方谈判，使他们能够同意彼此都能接受的停火条件。安理会完全可以想象到秘书长必须克服多大的困难，特别是因为我国一向认为，正是英国至今还缺乏坐下来就此事进行真诚谈判的政治意愿。我们抱有这样的希望，即这一即将开始的工作也许能够产生一种局面，使这样开始的谈判能产生理性和良知，可以恢复南半球的和平。

我也要简略地提一下另一点内容，即敦促双方同秘书长合作，以结束当前的敌对行动。敌对行动必须理解为英国和阿根廷的敌对行动，而不只是一个国家的敌对行动。敌对行动这个词我们必须理解为是指双方。

现在我还要提到这个决议草案所忽略的另一个要素。在这里，本来是应当向联合国所有会员国，特别是安理会理事国，尤其是安理会常任理事国发出呼吁，吁请它们不要向英国和阿根廷提供武器弹药和战争物资。我所以要提到这一点是因为今天的报纸报道了这样的事实，即安理会的一个常任理事国——不是中国，不是法国，也不是苏联——已经把导弹、弹药和其他战争物资运送给英国去补充那些在反对阿根廷的斗争中已经用掉的武器，以延续这场长期的战争。我可以告诉安理会，阿根廷和拉丁美洲对此会有什么反应。看来这个常任理事国认为，阿根廷人和拉丁美洲人——他们中将有愈来愈多的志愿人员去同阿根廷并肩战斗，正如阿根廷人在他们的独立斗争中曾援助他们一样——是洪水猛兽，必须予以消灭，而这些致命的武器必须运到那里去消灭我们。虽然在这里没有提到这一点，但我要说，关于安理会的作用问题，我们一定不要忘记，这并不仅仅是英国和阿根廷之间的一场冲突；它也涉及到各国的责任，特别是这一地区国家的责任，它们过去曾有过协议和谅解，因而它们不能供应致命武器去消灭他们一度称为同属一个民族大家庭的邻国。他们说过友好和谅解的话，但是现在他们既不友好，也无谅解。

我想提一下，巴拿马也要求召开安理会这次会议，因为它也想恢复和平，但是它要的是一种公正的和平。我们知道，限于当前局势，这个决议草案似乎是此时唯一可行的方案，并且很可能会得到安理会理

事国足够多数的赞成票，从而获得通过而成为一个决议。巴拿马将不反对通过这个决议草案。我们已经表达了我们的忧虑、我们的担心以及我们对秘书长的非常特殊的感情，我们要重申我们对他的支持、信任与合作。我们同意他刚才所说的已经委托给他一个非常艰巨的使命的话。他询问他在七天中能够完成什么事。回答当然是双方要让他做的一切，特别是那个有五分之四的舰队在该地区的国家——并不是同等数目的舰船要回到它们本国的港口。尽管如此，我们仍然希望秘书长能取得进展。

这并不意味着安理会放弃它的责任。安理会有责任采取具体的措施，如果过了一段时间以后有必要的话，我们可以要求再召开一次会议来发表一个声明。我们希望，秘书长在执行他的非常艰巨的、令人注目的任务中能取得成功。我们对他的才干和正直、他的公正和声望怀有完全的信任。我们知道，如果谈判不能取得进展，他将在七天后或者更早一些回到我们这里，并要求安理会履行其职责。

我重申，巴拿马将投票赞成这个决议草案，以对通过秘书长寻求解决办法作出贡献。

主席：现在我以中国代表的身分就投票作解释性发言。

安理会对福克兰群岛（马尔维纳斯群岛）的局势问题已经讨论了五天。由于爱尔兰、乌干达和其它国家的努力并经过反复协商，一个双方都能接受的决议草案终于拟定出来了。我们认为，由于这为促进停火和恢复谈判创造了一定的条件，并且已正式重新授权秘书长继续努力，所以可以认为这是前进了一步，我们对于这些努力表示赞赏。因此，中国代表团将投票赞成这个决议草案。

然而，这个决议草案没有要求立即停火，没有充分肯定秘书长经过两周的努力所取得的成果，以此作为他继续努力的基础——即双方应同意同时撤军，并建立联合国的一个临时管理机构。

我们真诚地希望，随着这个决议草案的通过，有关双方能与秘书长充分合作，以便早日找到一个和平的、公正合理的解决办法。

现在我再以安理会主席的身分行使职权。

现在安理会就文件 S/15122 所载的决议草案进行表决。

进行举手表决。

赞成：中国、法国、圭亚那、爱尔兰、日本、约旦、巴拿马、波兰、西班牙、多哥、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、扎伊尔。

主席：有15票赞成。因此，这个决议草案已经一致通过而成为安理会第 505(1982)号决议。

现在我请秘书长发言。

秘书长：首先，我要感谢安理会各成员，因为他们批准并支持了我在寻求实现安理会第 502(1982)号决议的目标方面所采取的步骤。对于今天安理会再度表示对我的信任，我必须表示我衷心的感谢。

安理会肯定意识到完成这一使命涉及的一些严重问题。就我而言，我感到必须说明，虽然我认识到安理会在达成这种性质的协议方面所遇到的种种困难，但我担心，无论是对双方还是对我本人，职权范围都不能给予足够明确的指导。当战争象现在这样正在激烈进行的时候，要早日达成停火和恢复谈判肯定是极其困难的。然而，安理会可以放心，我将尽我的一切力量去实现和平。作为这一新的努力的第一步，我要促使双方认识到，只有通过谈判才能获得南大西洋这场危机的持久解决办法。谈判的首要条件是停止武装冲突。这里面有双方的共同利益。我仍然确信，按照第 502(1982)号决议和我前些时候的努力所取得的进展，恢复和平的任务是能够实现的。

我肯定希望，理智的力量和冲突继续下去的悲惨代价将使双方更加认识到他们责任的重大，因而促使这场危机早日结束。

主席：现在，我请想在表决后发言的代表讲话。

西堀先生(日本)：我国代表团不坚持将文件 S/15112 所载的自己的决议草案付诸表决，因为我们认为，日本决议草案的主要观点已经被很好地吸收到

刚才通过的六国决议草案中。对这项决议案，我国代表团当然乐于支持。

特罗扬诺夫斯基先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联代表团 5 月 22 日在安理会的发言中，阐明了苏联对于英国-阿根廷冲突的立场。塔斯社 5 月 23 日的正式声明谈到，由于英国使用军用飞机、军舰和登陆部队对该群岛发动大规模进攻，福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)的冲突进入“一个新的、危险的转折点”。

毫无疑问，联合王国应对福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)出现的局势负责，因为它多年来顽固地反对执行联合国关于使该群岛非殖民化的决定，反对以和平方式解决与阿根廷在该群岛主权问题上的争端。

塔斯社的声明中还有如下一段话：

“苏联领导人对于福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)事件危险的转折点表示关切，同时谴责联合王国使用武力的行为。必须立即制止流血事件。需要立即作出努力，包括在联合国内作出努力，通过谈判来解决联合王国与阿根廷之间的争端。”〔S/15105，附件〕

正是在这样的基础上，苏联代表团投票赞成安理会今天通过的决议。我们希望这个决议能使流血事件早日停止，使秘书长佩雷斯·德奎利亚尔先生能够作出新的努力来恢复该地区的和平。

但是，我们看到该决议有某些不足之处。苏联代表团特别要肯定它对安理会第 502(1982)号决议的立场，在我们刚才通过的决议中提到了上述决议。正如我们早已指出的那样，第 502(1982)号决议完全无视联合国大会的有关决定中已经规定的福克兰群岛(马尔维纳斯群岛)的非殖民化问题。这方面的问题在公正解决该冲突的任何方案中都必须考虑进去。用武力来恢复该群岛的殖民地地位是不能容许的。

我们还要非常有力地强调，苏联赞成在该群岛地区立即最终停止一切敌对行动，我们赞成立即执行今天通过的决议。

最后，我们祝愿秘书长在执行该决议授予的权力的努力中取得成功。正如塔斯社声明所说的：

“我们苏联人确信，双方对于这场冲突的实质无论采取多么不同的立场，他们之间的争议问题必须在谈判桌上以和平的方式解决。即使时间最长的谈判也比一次短暂的战争好。”〔同上〕

柯克帕特里克夫人(美利坚合众国)：主席先生，在安理会处理一个极其困难的问题的一个月期间，你已经以你的才干和判断力领导了并正在继续领导着安理会的事务，对此，我要再次表达我国政府的赞赏。

美国早已在这里说明，我们对这场冲突感受特别深刻和痛心。我们已经表示过，我们强烈希望缩小、限制和结束这场悲惨的冲突。我认为我们已经证明我们这个要求是认真严肃的。国务卿本人代表我国政府作了持续不断的努力来防止这场冲突，后来我们全力支持秘鲁总统贝朗德所作的努力，当然也全力支持我们的秘书长贾维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生所作的努力。

美国强烈要求结束这场悲惨的战争。我们欢迎这个决议，并保证我们将继续支持秘书长为寻求公正持久的和平所作的努力。

我想利用这个机会向巴拿马代表和所有其他有关方面保证，我国非常尊重本半球所有的邻邦；我们非常希望同它们和平共处；我们本身是本半球的一部分；我们希望结束这场冲突，使我们能够在本半球安居乐业。正如我本星期早些时候说过的那样，我们愈快结束这场悲惨的冲突，我们就能愈快开始建设我们的未来，那么，一如既往，拉丁美洲各国将会看到美国是多么致力于我们这个半球的和平与繁荣的事业。

主席：我感谢美国代表对我所说的话。

安东尼·帕森斯爵士(联合王国)：首先，我要对那些不结盟国家代表团表达我国代表团衷心的赞赏，因为他们如此努力地拟定了这个决议的案文，这个案文刚才在安理会获得一致同意。

我国代表团投票赞成这个决议，因为它明确重申了安理会第502(1982)号决议。毋庸置疑，它表明秘书长的努力过去一直是、今后仍将是集中于保证执行安理会第502(1982)号决议。这就是我们大家如此热诚

地希望的恢复该地区和平的关键。关键特别是在这个决议执行部分第2段——无条件地要求所有阿根廷军队立即撤出福克兰群岛。

在秘书长重新执行其使命时，我国代表团肯定将与他充分合作，但是，鉴于一些代表团在辩论中和今天上午对投票进行解释时所作的某些发言，为了绝对避免误解，我必须澄清，对我们来说，唯一可以接受的停火条件是停火必须毫不含糊地与阿根廷立即开始撤军联系在一起。

过去两个月的历史丝毫没有能够使英国建立起对阿根廷政府的信任。首先，当谈判还在进行的时候，阿根廷无视安理会4月1日的呼吁，事先没有通知就入侵了福克兰群岛。第二，我们为了和平解决阿根廷的入侵所造成的危机，在六轮谈判中尽了我们最大的努力。在每一个场合，我们最后都发现我们是在原地兜圈子，或者更确切地说，我们从未离开出发点。因此，阿根廷光是口头同意撤军是不足以实现停火的。这必须建立在阿根廷对立即撤军的实际的、不可改变的安排承担义务的基础上。

根据今天上午的其他一些发言，安理会对另一点也应十分明确。自从秘书长5月21日向安理会报告以来，局势已经起了变化。安理会第502(1982)号决议执行部分第2段已说得很清楚。我们谈的是阿根廷的撤军。现在我们不能接受把阿根廷的撤军与英国的同时撤军联系在一起。

我们并没有低估秘书长任务的艰巨性，但是，在世界上，我会是最后一个低估他的卓越才干和献身精神的人。如果有任何人能完成摆在他面前的任务的话，那就是我们的秘书长，我要再一次向安理会保证，我国代表团将同他充分合作。

在结束这个发言时，我不能不对苏联刚才就投票所作的解释性发言或者对其中的一部分内容表示有些惊讶。4月1日苏联同安理会所有理事国一道向阿根廷和联合王国呼吁避免使用武力。4月2日，阿根廷使用了武力。这一点已载入安理会第502(1982)号决议中，而对该决议苏联并没有反对。我仍然在等待着能够听到我的苏联同行说一句话来谴责这个首先使用武力的行为。如果我可以这样说的话，他今天上午采取

了用一只眼睛看问题的片面态度，他一只眼睛瞎了，看不见阿根廷使用武力，而只用另一只眼睛盯着联合王国行使我们自卫权利的行动。

主席：现在我请阿根廷代表发言。

利斯特雷先生（阿根廷）：阿根廷共和国代表团首先要向安理会成员表示感谢，他们花了很长时间来审议南大西洋的严重问题。我国代表团要特别赞扬安理会主席、中华人民共和国常驻代表，赞扬他的坚韧不拔、他的努力以及他出色地领导了这些审议工作。因此，我赞同我国外交部长几分钟前在他的办公室对他所说的话。

我们也要向爱尔兰代表团表示感谢，因为它一些时候以来采取了负责的态度，以保证安理会作为联合国的主要机构履行维护国际和平与安全的责任，首先是要求召开安理会正式会议，然后，提出作为刚才已经表决的文件的基础的决议草案。我们也要感谢同爱尔兰一起提出刚才通过的案文的那些不结盟国家的代表。我也必须向非安理会理事国的那些国家表示感谢，感谢他们参加了讨论，支持我国对马尔维纳斯群岛、南乔治亚和南桑德威奇的权利，对解决阿根廷同大不列颠及北爱尔兰联合王国之间的冲突提出了建设性的意见。

然而，我认为向安理会提醒下面一点是适宜的，即大多数理事国以及参加审议的其他非理事国代表的观点是必须停火。要求停火的决定同联合国宪章第二十四条赋予这个机构的直接责任是相一致的。我要着重指出，尽管事实如此，由于不止一个安理会常任理事国的不妥协和施加压力，安理会要作出这样一个决定遇到了阻碍，而现在把重担转移给秘书长。

我可以向你们保证，阿根廷共和国将遵照刚才通过的决议的要求，同秘书长充分合作，如同决议所要求的那样，结束敌对行动，通过外交途径来解决这场冲突。不可能有其他做法，因为我国一贯赞同联合国的目标和宗旨，一贯支持安理会和秘书长。

至于贾维尔·佩雷斯·德奎利亚尔先生，我们要更加深切地感谢他，因为他具有高尚的个人品质，他已不断地作出了坚持不懈的努力。关于这一点，他在

最近5月21日的讲话中已经向我们作了通报。阿根廷共和国将恢复这些谈判，其坚定的目标是解决这场冲突，恢复和平，而又不放弃我们的任何权利。

秘书长刚才作了发言，他除了别的以外还谈到：

“作为这一新的努力的第一步，我要促使双方认识到，只有通过谈判才能获得南大西洋这场危机的持久解决办法。”（见上文第9页）

我不需要请示我国政府就可以告知安理会和秘书长，我国现在就可以在这里表示，我们接受这个呼吁。我们将不附带任何先决条件参加这一谈判。但是，在这里我们已经听到有人正在提出先决条件。

在结束我的发言时，我要指出，鉴于国际和平与安全归根到底仍然是安理会的主要职责，各理事国对授权给秘书长的后果必须分担一份责任，因此，只有秘书长继续得到安理会各理事国的支持，他才能成功地履行他所必须承担的职责。

主席：我感谢阿根廷代表对我所说的友好的话。

现在，我请想行使答辩权的代表发言。

特罗扬诺夫斯基先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：我只想对联合王国的代表说几句话。

他对我的发言表示了惊讶。我可以这样说，我相信我们同其他许多人一样，对他就投票所作的解释性发言要表示惊讶。联合王国代表提到了第502(1982)号决议，但他实际上同他的政府一样，完全没有注意这个决议执行部分第1段，这一段要求立即停止敌对行动。

就安理会刚才通过的这个决议而言，联合王国代表也完全忽视了如下事实，即在该决议执行部分第2段中，要求秘书长执行一项斡旋使命，不仅不要忘记第502(1982)号决议，而且也不要忘记他在5月21日发言中概要谈到的途径。这是我们不能忽视的非常重要的点。

遗憾的是我们得到这样的印象，即联合王国代表又一次采取了提出最后通牒的方针。这使人们对刚才我们看到的他投票赞成该决议草案是否有诚意发生怀疑。

安东尼·帕森斯爵士(联合王国):我的苏联同行和我对这些决议有不同的解释，正如我们对其他一些决议有不同的解释一样。

我不想再使安理会感到厌倦了。我只想重复大约两年前在辩论另一个问题时我说过的话，即我认为，如果我是在私下协商中而不是在行使答辩权时继续发

表讲话中讨论我们的分歧，那么，安理会也许是会感谢的。

主席: 没有人再要求发言了。因此，安理会目前阶段审议这个议程项目的工作已经结束。

必要时，安理会将继续审议这个项目。

下午 2 时 10 分散会。